Informativo mensal produzido especialmente para estrangeiros residentes na cidade Higashihiroshima

INFORMATIVO HIGASHIHIROSHIMA

Abril 2020

Editado e publicado pela Associação e Promoção de Intercâmbio Internacional de Higashihiroshima
(Prefeitura da cidade Higashihiroshima, Divisão de Promoção Acadêmica) ☎082-420-0917

Website http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/koho/multilingual/3493.html

Sobre o novo Coronavírus

新型コロナウイルス感染症について

Dia 6 de março (sexta), o primeiro caso de infecção pelo novo vírus Corona, foi confirmado na província de Hiroshima. Para evitar a propagação, devemos aumentar os esforços como manter a etiqueta ao tossir e lavar bem as mãos.

- quem deve buscar consulta

・quem tem sintomas de gripe ou febre acima de 37,5 graus por mais de 4 dias consecutivos (mesmo quem precise continuar tomando antipirético)

・corpo pesado (mal estar) ou dificuldade respiratória (falta de ar)

- E pessoas citadas abaixo, devem procurar atendimento rápido, caso os sintomas persistam por mais de 2 dias consecutivos.

・pessoas idosas・pacientes com diabetes, isuficiência cardíaca, doença respiratória (COPD etc)

・pessoas que utilizam imunossupressores ou que tomam remédios para tratamento de câncer

・mulheres grávidas

- caso você tenha retornado de áreas endêmicas ※ e esteja preocupado com sua saúde, entre em contato com o balcão de consultas citado abaixo:

※ áreas endêmicas até o dia 7 de março: China, Coréia do Sul e Irã.

- após receber informações, caso seja necessário ir a um hospital:

Procure uma instituição médica recomendada pelo balcão de consultas dos retornados de áreas endêmicas ou quem teve contato direto com eles. Evite ir a mais de um hospital.

Ao se consultar em um hospital, use máscara, lave bem as mãos e respeite a etiqueta na hora de tossir ou espirrar (coloque um lenço de papel ou de tecido ou a manga da blusa, cobrindo bem a boca e o nariz).

- Centro de consultas para retornados de áreas endêmicas ou quem teve contato direto com eles (Centro de Saúde Público da parte Leste Ocidental da Província de Hiroshima)

Tel: 082-422-6911 Dias de semana das 8h30 as 17h15

Tel: 080-1635-8801 Exceto horário citado acima (feriados e horário noturno)

As informações acima são referentes a dia 9 de março (segunda). Veja informações mais recentes sobre o Novo Coronavírus na home-page do Ministério da Saúde e Trabalho (com tradução automática).

https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/0000164708_00001.html

Aulas de Japonês no Sunsquare

日本語教室

Inscrições abertas para o curso de japonês do Sunsquare. Apresentamos também outras classes da cidade.

	Quintas	Domingos
	19h30 as 21h00	10h00 as 12h00
classe	Nihongo I	Nihongo I
classe	Nihongo II	Nihongo II
classe	Nihongo III	Nihongo III
		13h30 as 15h30
classe		Kanji
capacidade	20 pessoas	20 pessoas
Período e nº de aulas	A partir de 16 de abril (15 aulas)	A partir de 12 de abril (15 aulas)
Local	Sunsquare Higashihiroshima 2° andar Sala de Treino	
Material	Todas as classes: ¥ 0 (serão usadas apostilas)	
Despesas	¥ 2,000 / 15 aulas	
Contato	Salão de Comunicação (Sunsquare) tel. 082-423-1922	

Tabela dos Impostos

市税の期限内納付にご協力ください

Tipo	1° período	2° período	3° período	4° período	5° período	6° período	7° período	8° Período
Impostos Municipal e Residencial (Shikenmin-zei)	30/ Jun terça	31 /Ago segunda	2/Nov segunda	1 / Fev segunda				
Imposto sobre Propriedade e Planejamento Urbano	30/ Abr quinta	31 / Jul sexta	25 / Dez sexta	1 / Mar segunda				
Seguro Nacional de Saúde (Kokumin Kenko Hoken)	31 / Jul sexta	31 /Ago segunda	30 /Set quarta	2/Nov segunda	30/Nov segunda	25/Dez sexta	1 / Fev segunda	1 / Mar segunda
Imposto sobre Veículo Leve	1 / Jun segunda							

Maiores informações: Shuno-ka（収納課） Tel : ☎ 082-420-0912.

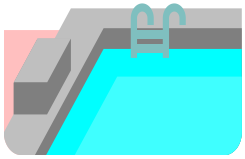
Festival da jardinagem

春の園芸まつり

Data: Dias 25 de abril (sab) e 26 de abril (dom) das 9h00 as 15h00.
Local: Higashihiroshima Engei Center
Endereço: Shiwa-cho Befu 10247
Produtos à venda, aula de jardinagem, brincadeiras com nomes de flores e verduras, etc. Informações: Engei Center（園芸センター） Tel: ☎ 082-433-4411.

Entrada Gratuita em Piscina

子どもの日プール無料開放



Dos dias 1, 2, 3, 5 e 6 de maio , a entrada nas piscinas públicas de Kurose e Akitsu, serão gratuitas para crianças até o ginásio (chugaku).
Informações: Piscina Pública de Kurose（黒瀬屋内プール）
Tel: ☎ 0823-82-5827.
Centro B&G Piscina Pública de Akitsu（安芸津 B&G 海洋センター）
Tel: ☎ 0846-45-3932.

Cupom para Vacina de Rubéola para Homens

令和２年度の風しんのクーポン券について

Uma pessoa infectada por vírus da rubéola, transmite a doença para outras pessoas, desde o início dos sintomas (febre, pintas vermelhas pelo corpo e etc).
Por se tratar de uma doença grave, o governo do Japão distribuiu no ano passado, cupons para teste e vacina contra rubéola, para homens em determinada idade.
Público alvo: Homens nascidos entre 2 de abril de 1962 a 1 de abril de 1979
Caso tenha perdido seu cupom, entre em contato com a prefeitura.
Informações: Kenko Zoushin-ka（健康増進課）Tel: ☎ 082-420-0936.

Consultas para Estrangeiros

外国人相談窓口の受付時間のお知らせ

O salão de comunicação do Sunsquare Higashihiroshima dispõe de jornais, revistas e panfletos sobre informações cotidianas e outros assuntos em várias línguas estrangeiras. Em português tem a revista Veja semanalmente e livros diversos. Todos os serviços são gratuitos.
O Sunsquare também oferece curso de japonês, acesso gratuito à internet e consultas sobre assuntos gerais (vistos, seguros, impostos, escolas, trabalho, moradia, cursos, traduções e etc) e ajuda no dia-a-dia.
O atendimento também pode ser feito por telefone.
Visite a home-page do Salão de Comunicação do Sunsquare: **http://www.hhface.org/corner/pt.html**

Código QR da home-page do Salão de Comunicação

Código QR do Facebook do Salão de Comunicação

Idiomas	Dias da Semana	Local e Telefones
Português e Espanhol	***Quartas, Quintas e Sábados*** das 9h00 às 13h00 hs. Às ***quartas*** e ***quintas*** à partir das 14h00, acompanhamento de intérprete para órgãos públicos. Reserve antes.	Prédio do Sunsquare ☎ 082-423-1922

Você pode receber esse informativo e outras notícias também por e-mail mensalmente.
Para isso, basta mandar um e-mail em branco com o título ¨português¨, para center03@key.ocn.ne.jp ou se inscrever no Sunsquare.

Consulta Gratuita com advogado ― 法律相談
Um sábado por mês, com intérprete em português, inglês ou chinês.
As próximas consultas serão dias 11 de abril e 9 de maio.
Necessário reservar **até uma semana antes**, no Sunsquare.

Débito Bancário para Pagamento de Impostos

納期限は 4月30 日

O prazo de vencimento do 1° período do Imposto sobre Propriedade e Planejamento Urbano, é no dia 30 de abril (quinta-feira).
Maiores informações na prefeitura seção Shunou-ka（収納課）pelo tel: ☎ 082-420-0912.

Plantão Médico Noturno e Feriados

夜間休日救急当番医

A tabela com a lista completa dos hospitais de plantão se encontra no Informativo Higashihiroshima em japonês ou pela home-page da cidade em japonês e inglês

Em japonês

Em inglês

Pode haver mudanças sem prévio aviso, por isso aconselhamos que telefone antes de procurar o plantão.
Ultimamente tem se notado um aumento no número de pessoas que procuram plantão médico apenas para consulta, dificultando o atendimento de quem realmente necessita. Por isso, pedimos que procure o plantão apenas em caso de emergência médica.
Entende-se por [emergência médica], os casos como febre alta repentina, machucados graves, ou outro tipo de doença que necessite de atendimento urgente.

Procure ie a hospitais nos horários de atendimento normal.

Emergência Médica para Crianças

こどもの救急電話相談

Serviço telefônico de consulta sobre emergência médica de crianças.
Médico pediatra e enfermeiro de plantão, para responder casos emergenciais.
Funciona 365 dias por ano, das 19h00 as 8h00 da manhã seguinte.
Tel: ☎ **#8000** (pode ser por celular) ou (082) 505-1399.

Plantão noturno e feriados (inclusive adultos)

Serviço telefônico para consulta sobre emergência médica, em dias de feriado e horário noturno.
Funciona 24 horas por dia, 365 dias por ano. Você diz o que está acontecendo (somente no idioma japonês) e será orientado a como proceder: esperar em casa até hospital abrir (caso leve), receber informação de onde tem um hospital de plantão (caso médio) ou ser encaminhado para uma ambulância (caso urgente).
Tel: ☎ **#7119** (pode ser por celular)

Aos cidadãos estrangeiros:
No dia 11 de março, por causa do surto no novo coronavírus, foi determinado que os eventos até 31 de março na cidade, estão adiados ou cancelados. A partir daí, mesmo os eventos que constam nesse informativo, como curso de japonês e Festival da Jardinagem, podem sofrer alterações. Confirme através da Home-page do Salão de Comunicação ou da prefeitura.

População de Higashihiroshima
…….....**188,992**
Estrangeiros residentes
……...….....**8,051**
Atualizado em fevereiro de 2020.